

【4】次の文章は、優子 (Yuko)がニュージーランド (New Zealand)でのホームステイ体験について発表したスピーチである。これを読んで、後の各問に答えよ。

ハロウ エヴリワン

0001 Hello, /everyone.

語順訳：こんにちは みなさん
和訳例：こんにちは、みなさん。

ラストイヤー アイステイド アットアファームインニューズィーランドフォーアウィーク

0002 Last year/I /stayed/at a farm /in New Zealand/for a week.

語順訳：去年 私は滞在した農場に ニュージーランドにある 1週間
和訳例：去年、私は1週間ニュージーランドの農場で過ごしました。

トゥデイ アイ ウォントトゥテル ユー アバウト ザ シングズフウィッチ アイ ラード アンドソート インニューズィーランド

0003 Today/I /want/to tell /you /about the things/(which)/I /learned/and/thought/in New Zealand.

語順訳：家から 私は 欲する 言うことを あなた方に 物事について (それは) 私が 学んだ そして 思った ニュージーランドで
和訳例：今日、私はニュージーランドで学んだことや考えたことをお話ししたいと思っています。目的格の関係代名詞 (whichが that)の省略

ファーストアイ ルテル ユー アバウト ザ ビューティフルファーム

0004 First /I /'ll tell /you /about the beautiful farm .

語順訳：最初に 私は言うつもりですあなた方に美しい農場について
和訳例：最初に美しい農場についてお話しします。

オン ザ ファームマイ ホウストファミリーハッド アヴェリーラージ フィールドアンドアファームハウス

0005 On the farm ,my host family /had /a very large field and a farm house .

語順訳：農場に 私のホストファミリーは持っていた非常に広い野原とファームハウスを
和訳例：ホストファミリーは農場にとっても広い野原とファームハウスを持っていました。

フロム ザ ハウス ズィ オウンリースィング (ザット) アイクッド シーウォズラージ グリーン フィールド

0006 From the house,/the only thing /(that)/I /could see/was/the large green field .

語順訳：家から 唯一の物は (それは) 私が目にできる あった広大な緑の野原で
和訳例：家からは緑の野原だけしか目に入りませんでした。目的格の関係代名詞 (that)の省略<先行詞に onlyが付いているので whichは使えない>

イット ルックト ライクアグリーン シー

0007 It /looked/like a green sea .

語順訳：それは見えた 緑の海のように
和訳例：その野原は緑の海のようにでした。 look : に見える (には形容詞か like+名詞)

アイ ウォズヴェリーインプレスト ウィズ ザ ビッグアンドビューティフルフィールド

0008 I /was/very impressed/w ith the big and beautiful field .

語順訳：私は あった非常に感動して その大きくて美しい野原に
和訳例：私はその大きくて美しい野原にとても感動しました。 be impressed with : 感動する<重要熟語>

ワンデー フェン アイ ウォズ ウォーキング アイソウ メニー シープ アンドカウズ インザ ラージ フィールド

0009 One day/when /I /was walking, /I /saw /many sheep and cows/in the large field .

語順訳：ある日 何時かという私が あった時歩いているところで私は 目にした多数の羊と牛を 広大な野原に
和訳例：ある日、散歩をしていると、広大な野原に沢山の羊と牛を見ました。

ゼイ ルックト ヴェリースモール

0010 They /looked/very small .

語順訳：それらは見えた 非常に小さく
和訳例：羊と牛たちはとても小さく見えました。 look : に見える (には形容詞か like+名詞)<超重要>

ゼン アイソート ウィ リヴ ウィズ ネイチャ ウィアー アパート オヴイットソウ ウィ マスト キープ ネイチャ

0011 Then/I /thought,/W e/live /w ith nature./W e /are/a part/of it. So /we /m ust keep /nature

語順訳：その時 私は思った 私達は 生きている自然と一緒に 私達はある 一部で それの そういうわけで 私達は保たなければならない 自然を

アズ イティズ /as /it /is.”

次のように それがある (今日) keep A B :AをBの状態にしておく<重要熟語>
和訳例：その時、私は、私達は自然とともに生きていて、私達は自然の一部なんだ。だから、私達は自然を今ある様にしておかなければいけないんだ。と思った。

ネクストアイ ウォントトゥテル ユー アバウト ザ スターズ

0012 Next,/I /want/to tell /you /about the stars .

語順訳：次に 私は 欲する 言うことを あなたに 星について
和訳例：次に、星のことについてお話ししたいと思います。

ワン ナイト マイ ホウストファミリーアンドアイウエントアウトトゥルック アットザスターズ

0013 One night/my host family and I /went out/to look /at the stars .

語順訳：ある夜 私のホストファミリーと私は 外へ行った 目を向けるために 星に
和訳例：ある夜、ホストファミリーと私は星を見に出かけました。

アイ ディデントノウ (ザット) ゼアー ワー ソウメニ スターズインザ スカイ

0014 I /didn't know /(that) /there were/so many stars/in the sky .

語順訳：私は 知らなかった (次のことを) あった それほど多数の星が 空に
和訳例：私は空にこんなにも沢山の星があるなんて知らなかった。 接続詞 thatの省略

オールザ スターズルックト ビッグアンドブライト

0015 All the stars/looked big and bright .

語順訳：全ての星が 見えた 大きくそして輝いて
和訳例：全ての星が大きくそして輝いているようだった。 look : に見える (には形容詞か like+名詞)<超重要>

アイ アスクト マイ ホウストファーザー トゥショウ ミー ザ サウザン クロス

0016 I /asked/my host father /to show /me/the Southern Cross .

語順訳：私は 頼んだ 自分のホストファーザーに見てくれるように私に 南十字星を
和訳例：私はホストファーザーに南十字星を見せてもらえないかと頼んだ。 ask to : するように 頼む